



Tandem@CLA DIARIO*

Año Académico _____ **Semestre** _____

Nombre _____ **Apellido(s)** _____

Nombre y apellido(s) del compañero de intercambio TANDEM

Lenguas del intercambio: _____

*Imprimir y rellenar a mano.

*Llevar una relación de lo que aprendes durante los encuentros Tandem te ayudará a reflexionar sobre tus progresos y a ser más consciente del modo en que te aproximas a una lengua extranjera y la aprendes. Al final de cada sesión Tandem dedícale diez minutos a resumir lo que querías aprender, lo que has aprendido y qué te gustaría mejorar.

***El Diario Tandem —completo en todas sus partes— será entregado, al final de los diez encuentros previstos, a tu profesor del CLA (CEL / Lettore di lingua) según lo acordado con él. En caso de que tu profesor no te haya solicitado que se lo entregues, te aconsejamos que de todos modos lo utilices, ya que puede servirte de guía en la autoevaluación de tu proceso de aprendizaje.**

1.º encuentro

Fecha _____

Duración: de _____ a _____

<p>Objetivos (es importante fijarse unos objetivos concretos y discutirlos con el compañero Tandem)</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Comprensión oral<input type="checkbox"/> Comprensión escrita<input type="checkbox"/> Producción oral<input type="checkbox"/> Producción escrita<input type="checkbox"/> Corrección gramatical<input type="checkbox"/> Léxico<input type="checkbox"/> Conocimientos culturales<input type="checkbox"/> Otros (<u>especificar</u>: p.e.: léxico especializado/rama de estudios, etc.)	<p>Lugar en el que se desarrolla la actividad</p> <p>Lengua elegida</p> <p>Eventual uso de otras lenguas (especificar cuáles y por qué tipo de dificultad)</p>	<p>Tipo de actividad (conversación libre; uso de material audiovisual, revistas, periódicos, libros, fotografías familiares, folletos, hojas de instrucciones; visitas a exposiciones o museos, etc.)</p>
--	---	--

<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Corrección gramatical:</p>	<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Léxico (expresiones y palabras nuevas):</p>	<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Conocimientos culturales:</p>
---	--	--

Observaciones: (p.e.: autoevaluación, comentarios sobre la actividad y el material de apoyo elegido, propósitos...)

2.º encuentro

Fecha _____

Duración: de _____ a _____

<p>Objetivos (es importante fijarse unos objetivos concretos y discutirlos con el compañero Tandem)</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Comprensión oral<input type="checkbox"/> Comprensión escrita<input type="checkbox"/> Producción oral<input type="checkbox"/> Producción escrita<input type="checkbox"/> Corrección gramatical<input type="checkbox"/> Léxico<input type="checkbox"/> Conocimientos culturales<input type="checkbox"/> Otros (<u>especificar</u>: p.e.: léxico especializado/rama de estudios, etc.)	<p>Lugar en el que se desarrolla la actividad</p> <p>Lengua elegida</p> <p>Eventual uso de otras lenguas (especificar cuáles y por qué tipo de dificultad)</p>	<p>Tipo de actividad (conversación libre; uso de material audiovisual, revistas, periódicos, libros, fotografías familiares, folletos, hojas de instrucciones; visitas a exposiciones o museos, etc.)</p>
<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Corrección gramatical:</p>	<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Léxico (expresiones y palabras nuevas):</p>	<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Conocimientos culturales:</p>
<p>Observaciones: (p.e.: autoevaluación, comentarios sobre la actividad y el material de apoyo elegido, propósitos...)</p>		

3.º encuentro

Fecha _____

Duración: de _____ a _____

<p>Objetivos (es importante fijarse unos objetivos concretos y discutirlos con el compañero Tandem)</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Comprensión oral<input type="checkbox"/> Comprensión escrita<input type="checkbox"/> Producción oral<input type="checkbox"/> Producción escrita<input type="checkbox"/> Corrección gramatical<input type="checkbox"/> Léxico<input type="checkbox"/> Conocimientos culturales<input type="checkbox"/> Otros (<u>especificar</u>: p.e.: léxico especializado/rama de estudios, etc.)	<p>Lugar en el que se desarrolla la actividad</p> <p>Lengua elegida</p> <p>Eventual uso de otras lenguas (especificar cuáles y por qué tipo de dificultad)</p>	<p>Tipo de actividad (conversación libre; uso de material audiovisual, revistas, periódicos, libros, fotografías familiares, folletos, hojas de instrucciones; visitas a exposiciones o museos, etc.)</p>
<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Corrección gramatical:</p>	<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Léxico (expresiones y palabras nuevas):</p>	<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Conocimientos culturales:</p>
<p>Observaciones: (p.e.: autoevaluación, comentarios sobre la actividad y el material de apoyo elegido, propósitos...)</p>		

4.º encuentro

Fecha _____

Duración: de _____ a _____

<p>Objetivos (es importante fijarse unos objetivos concretos y discutirlos con el compañero Tandem)</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Comprensión oral<input type="checkbox"/> Comprensión escrita<input type="checkbox"/> Producción oral<input type="checkbox"/> Producción escrita<input type="checkbox"/> Corrección gramatical<input type="checkbox"/> Léxico<input type="checkbox"/> Conocimientos culturales<input type="checkbox"/> Otros (<u>especificar</u>: p.e.: léxico especializado/rama de estudios, etc.)	<p>Lugar en el que se desarrolla la actividad</p> <p>Lengua elegida</p> <p>Eventual uso de otras lenguas (especificar cuáles y por qué tipo de dificultad)</p>	<p>Tipo de actividad (conversación libre; uso de material audiovisual, revistas, periódicos, libros, fotografías familiares, folletos, hojas de instrucciones; visitas a exposiciones o museos, etc.)</p>
<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Corrección gramatical:</p>	<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Léxico (expresiones y palabras nuevas):</p>	<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Conocimientos culturales:</p>
<p>Observaciones: (p.e.: autoevaluación, comentarios sobre la actividad y el material de apoyo elegido, propósitos...)</p>		

5.º encuentro

Fecha _____

Duración: de _____ a _____

<p>Objetivos (es importante fijarse unos objetivos concretos y discutirlos con el compañero Tandem)</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Comprensión oral<input type="checkbox"/> Comprensión escrita<input type="checkbox"/> Producción oral<input type="checkbox"/> Producción escrita<input type="checkbox"/> Corrección gramatical<input type="checkbox"/> Léxico<input type="checkbox"/> Conocimientos culturales<input type="checkbox"/> Otros (<u>especificar</u>: p.e.: léxico especializado/rama de estudios, etc.)	<p>Lugar en el que se desarrolla la actividad</p> <p>Lengua elegida</p> <p>Eventual uso de otras lenguas (especificar cuáles y por qué tipo de dificultad)</p>	<p>Tipo de actividad (conversación libre; uso de material audiovisual, revistas, periódicos, libros, fotografías familiares, folletos, hojas de instrucciones; visitas a exposiciones o museos, etc.)</p>
<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Corrección gramatical:</p>	<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Léxico (expresiones y palabras nuevas):</p>	<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Conocimientos culturales:</p>
<p>Observaciones: (p.e.: autoevaluación, comentarios sobre la actividad y el material de apoyo elegido, propósitos...)</p>		

6.º encuentro

Fecha _____

Duración: de _____ a _____

<p>Objetivos (es importante fijarse unos objetivos concretos y discutirlos con el compañero Tandem)</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Comprensión oral<input type="checkbox"/> Comprensión escrita<input type="checkbox"/> Producción oral<input type="checkbox"/> Producción escrita<input type="checkbox"/> Corrección gramatical<input type="checkbox"/> Léxico<input type="checkbox"/> Conocimientos culturales<input type="checkbox"/> Otros (<u>especificar</u>: p.e.: léxico especializado/rama de estudios, etc.)	<p>Lugar en el que se desarrolla la actividad</p> <p>Lengua elegida</p> <p>Eventual uso de otras lenguas (especificar cuáles y por qué tipo de dificultad)</p>	<p>Tipo de actividad (conversación libre; uso de material audiovisual, revistas, periódicos, libros, fotografías familiares, folletos, hojas de instrucciones; visitas a exposiciones o museos, etc.)</p>
<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Corrección gramatical:</p>	<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Léxico (expresiones y palabras nuevas):</p>	<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Conocimientos culturales:</p>
<p>Observaciones: (p.e.: autoevaluación, comentarios sobre la actividad y el material de apoyo elegido, propósitos...)</p>		

7.º encuentro

Fecha _____

Duración: de _____ a _____

<p>Objetivos (es importante fijarse unos objetivos concretos y discutirlos con el compañero Tandem)</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Comprensión oral<input type="checkbox"/> Comprensión escrita<input type="checkbox"/> Producción oral<input type="checkbox"/> Producción escrita<input type="checkbox"/> Corrección gramatical<input type="checkbox"/> Léxico<input type="checkbox"/> Conocimientos culturales<input type="checkbox"/> Otros (<u>especificar</u>: p.e.: léxico especializado/rama de estudios, etc.)	<p>Lugar en el que se desarrolla la actividad</p> <p>Lengua elegida</p> <p>Eventual uso de otras lenguas (especificar cuáles y por qué tipo de dificultad)</p>	<p>Tipo de actividad (conversación libre; uso de material audiovisual, revistas, periódicos, libros, fotografías familiares, folletos, hojas de instrucciones; visitas a exposiciones o museos, etc.)</p>
<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Corrección gramatical:</p>	<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Léxico (expresiones y palabras nuevas):</p>	<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Conocimientos culturales:</p>
<p>Observaciones: (p.e.: autoevaluación, comentarios sobre la actividad y el material de apoyo elegido, propósitos...)</p>		

8.º encuentro

Fecha _____

Duración: de _____ a _____

<p>Objetivos (es importante fijarse unos objetivos concretos y discutirlos con el compañero Tandem)</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Comprensión oral<input type="checkbox"/> Comprensión escrita<input type="checkbox"/> Producción oral<input type="checkbox"/> Producción escrita<input type="checkbox"/> Corrección gramatical<input type="checkbox"/> Léxico<input type="checkbox"/> Conocimientos culturales<input type="checkbox"/> Otros (<u>especificar</u>: p.e.: léxico especializado/rama de estudios, etc.)	<p>Lugar en el que se desarrolla la actividad</p> <p>Lengua elegida</p> <p>Eventual uso de otras lenguas (especificar cuáles y por qué tipo de dificultad)</p>	<p>Tipo de actividad</p> <p>(conversación libre; uso de material audiovisual, revistas, periódicos, libros, fotografías familiares, folletos, hojas de instrucciones; visitas a exposiciones o museos, etc.)</p>
<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Corrección gramatical:</p>	<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Léxico (expresiones y palabras nuevas):</p>	<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Conocimientos culturales:</p>
<p>Observaciones: (p.e.: autoevaluación, comentarios sobre la actividad y el material de apoyo elegido, propósitos...)</p>		

9.º encuentro

Fecha _____

Duración: de _____ a _____

<p>Objetivos (es importante fijarse unos objetivos concretos y discutirlos con el compañero Tandem)</p> <ul style="list-style-type: none"><input type="checkbox"/> Comprensión oral<input type="checkbox"/> Comprensión escrita<input type="checkbox"/> Producción oral<input type="checkbox"/> Producción escrita<input type="checkbox"/> Corrección gramatical<input type="checkbox"/> Léxico<input type="checkbox"/> Conocimientos culturales<input type="checkbox"/> Otros (<u>especificar</u>: p.e.: léxico especializado/rama de estudios, etc.)	<p>Lugar en el que se desarrolla la actividad</p> <p>Lengua elegida</p> <p>Eventual uso de otras lenguas (especificar cuáles y por qué tipo de dificultad)</p>	<p>Tipo de actividad (conversación libre; uso de material audiovisual, revistas, periódicos, libros, fotografías familiares, folletos, hojas de instrucciones; visitas a exposiciones o museos, etc.)</p>
<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Corrección gramatical:</p>	<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Léxico (expresiones y palabras nuevas):</p>	<p>Hoy he aprendido...</p> <p>Conocimientos culturales:</p>
<p>Observaciones: (p.e.: autoevaluación, comentarios sobre la actividad y el material de apoyo elegido, propósitos...)</p>		

10.º encuentro

Fecha _____

Duración: de _____ a _____

Objetivos (es importante fijarse unos objetivos concretos y discutirlos con el compañero Tandem)

- Comprensión oral
- Comprensión escrita
- Producción oral
- Producción escrita
- Corrección gramatical
- Léxico
- Conocimientos culturales
- Otros (especificar: p.e.: léxico especializado/rama de estudios, etc.)

Lugar en el que se desarrolla la actividad

Lengua elegida

Eventual uso de otras lenguas (especificar cuáles y por qué tipo de dificultad)

Tipo de actividad

(conversación libre; uso de material audiovisual, revistas, periódicos, libros, fotografías familiares, folletos, hojas de instrucciones; visitas a exposiciones o museos, etc.)

Hoy he aprendido...

Corrección gramatical:

Hoy he aprendido...

Léxico (expresiones y palabras nuevas):

Hoy he aprendido...

Conocimientos culturales:

Observaciones: (p.e.: autoevaluación, comentarios sobre la actividad y el material de apoyo elegido, propósitos...)

Tandem@CLA: Evaluación final de la experiencia

<p>¿Era la primera vez que participabas en un intercambio Tandem? <input type="checkbox"/> sí <input type="checkbox"/> no</p>
<p>¿Te has encontrado bien con tu compañero? ¿Habéis trabajado bien juntos? <input type="checkbox"/> muy bien <input type="checkbox"/> bastante bien <input type="checkbox"/> no ha estado mal <input type="checkbox"/> peor de lo que esperaba <input type="checkbox"/> en absoluto</p> <p>¿Tienes intención de mantener el contacto con tu compañero después del intercambio? <input type="checkbox"/> sí <input type="checkbox"/> no Especifica:</p>
<p>¿Dónde os veáis normalmente? <input type="checkbox"/> en el Centro Lingüístico <input type="checkbox"/> en el comedor <input type="checkbox"/> en la biblioteca <input type="checkbox"/> en casa <input type="checkbox"/> en el bar <input type="checkbox"/> en otros lugares (especifica: _____)</p> <p>¿Hay algo que no haya funcionado? <input type="checkbox"/> sí <input type="checkbox"/> no Si sí, ¿qué? <input type="checkbox"/> dificultad para compatibilizar horarios <input type="checkbox"/> dificultad para encontrar un lugar <input type="checkbox"/> falta de disponibilidad del compañero <input type="checkbox"/> otras dificultades (especifica: _____)</p>
<p>¿Habéis dedicado más o menos el mismo tiempo a las dos lenguas? <input type="checkbox"/> sí <input type="checkbox"/> no Si no, ¿por qué?</p>
<p>¿Han mejorado tus conocimientos lingüísticos? <input type="checkbox"/> mucho <input type="checkbox"/> bastante <input type="checkbox"/> un poco <input type="checkbox"/> no tanto como esperaba <input type="checkbox"/> en absoluto Comentarios:</p> <p>Esta experiencia te ha ayudado a... (puedes marcar más de un aspecto) <input type="checkbox"/> mejorar la destreza oral <input type="checkbox"/> mejorar la destreza escrita <input type="checkbox"/> mejorar la destreza gramatical <input type="checkbox"/> mejorar el vocabulario <input type="checkbox"/> superar la inhibición de hablar en otra lengua <input type="checkbox"/> conocer mejor otra cultura <input type="checkbox"/> otros aspectos. Especifica:</p>
<p>¿Habéis utilizado el material puesto a disposición por el Centro Lingüístico? <input type="checkbox"/> sí <input type="checkbox"/> no Si sí, ¿os ha resultado de ayuda? Si no, ¿por qué?</p>
<p>¿Has encontrado útil el Diario Tandem? <input type="checkbox"/> sí <input type="checkbox"/> no ¿Cómo se podría mejorar?</p>
<p>¿Te has dirigido alguna vez al servicio de Tutoría y Asistencia Tandem? <input type="checkbox"/> sí <input type="checkbox"/> no Si sí, ¿te has sentido escuchado y asesorado adecuadamente? <input type="checkbox"/> sí <input type="checkbox"/> no Comentarios:</p>
<p>¿Cómo evaluarías esta experiencia con una puntuación de 1 a 5 (con 5 como máximo)? <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 5</p>
<p>Escribe una frase que sintetice tu experiencia de intercambio Tandem:</p>